

# **Лекция 4**

## **Исконная и заимствованная лексика русского языка**

**В словарном составе русского языка можно выделить два основных пласта слов в зависимости от их происхождения:**

- 1. Исконно русская лексика**
- 2. Заимствованная лексика**
  - 1) слова, заимствованные из старославянского языка;**
  - 2) слова, заимствованные из других языков.**

Подавляющее большинство слов современного русского языка составляют **исконно русские** – те, которые возникли в русском языке или унаследованы им от общеславянского и восточнославянского языков.

В состав исконно русской лексики входят слова

- 1) индоевропейские
- 2) общеславянские
- 3) восточнославянские
- 4) собственно русские

# Индоевропейская лексика

**Индоевропейскими** называются слова, которые после распада индоевропейской этнической общности (конец эпохи неолита, до III-II вв. до н.э.) были унаследованы древними языками этой языковой семьи, в том числе и общеславянским языком.

# Индоевропейская лексика

- 1) некоторые термины родства: *брат, дед, дочь, жена, мать, сестра, сын* и др.;
- 2) названия животных: *бык, волк, гусь, коза, кот, овца* и др.;
- 3) названия растений, продуктов питания, разного рода жизненно необходимых понятий: *горох, дуб, просо, вода, мясо, день, дрова, дым, имя, месяц* и др.
- 4) числительные: *два, три, десять* и др.;
- 5) названия действий: *беречь, быть (есть), везти, велеть, верить, вертеть, видеть, дать, делить, есть (кушать), ждать, жить, иметь, нести* и др.
- 6) названия признаков и качеств: *белый, бодрый, большой, босой, ветхий, живой, злой* и др.;

# Общеславянская лексика

**Общеславянскими** называются слова, унаследованные древнерусским языком из языка славянских племен (период с III-II вв. до н.э. до VI в. н.э.).

По сравнению с индоевропейской лексикой в современном русском языке намного больше общеславянской лексики (не менее 2-х тысяч лексем), к тому же более

# Общеславянская лексика

- 1) названия орудий труда и частей вооружения: *грабли, коса, мотыга, серп, соха, игла, молот, нож, пила, топор, шило, копье, лук, стрела* и др.;
- 2) названия продуктов сельского труда: *жито, крупа, мука, береза, дерево, калина, капуста, клен, клюква, лен, липа, пшеница, рожь, яблоко, ячмень* и др.;
- 3) названия животных, рыб, птиц, насекомых: *выдра, заяц, кобыла, корова, лиса, лось, змея, уж, ящерица, угорь, дятел, сорока, стриж, комар* и др.;
- 4) названия частей человеческого тела: *бедро, бровь, голова, зуб, кисть, кожа, колено, лицо, лоб, нога, нос, плечо, рука, тело, ухо* и др.;
- 5) термины родства: *внук, кум, свекровь, тесть, тетя* и др.;
- 6) названия жилища и его частей, многих жизненно необходимых понятий: *дверь, дом, дорога, изба, печь, пол, потолок, сени; весна, зима, лето, осень; глина, железо, золото; каша, кисель; вечер, утро, ночь; век, час* и др.;
- 7) абстрактная лексика: *волнение, горе, дело, добро, зло, мысль, счастье* и др.;
- 8) прилагательные, обозначающие разнообразные признаки и качества предметов и явлений: *красный, темный, черный; высокий, длинный; громкий, здоровый, кислый, хитрый, яркий* и др.
- 9) слова, обозначающие различные действия и состояния: *вязать, гадать, глотать, глядеть, держать, доить, дремать, звенеть, ждать, желать* и др.

# Востонославыанская лексика

**Востонославыанскими** (или древнерусскими) называются слова, которые, начиная с VI-VII вв., возникали в языке восточных славян (предков современных русских, украинцев, белорусов), объединившихся к IX в. и образовавших большое государство – Киевскую Русь.



# Восточнославянская лексика

- 1) числительные: *одиннадцать, двенадцать* и далее до двадцати, *двадцать, тридцать, сорок, девяносто* и др.;
- 2) существительные: *дерюга, драка, еж, зяблик, кадка, кладовая, кладь, слобода, слог, смута* и др.;
- 3) прилагательные: *едкий, смуглый* и др.;
- 4) глаголы: *горячиться, ерзать, журчать* и др.;
- 5) наречия: *после, сегодня* и др.

# Собственно русская лексика

**Собственно русскими** называются все слова (за исключением заимствованных), которые появились в языке уже тогда, когда он сформировался сначала как язык великорусской народности (с XIV в.), а затем и как национальный русский язык (с XVII в.).

# Собственно русская лексика

- 1) наименования предметов быта, продуктов питания: *волчок, вилка, обои, обложка, варенье, голубцы, лепешка, кулебяка;*
- 2) названия явлений природы, а также растений, плодов, животных, птиц, рыб: *вьюга, гололед, зыбь, ненастье, кустарник, антоновка, выхухоль, грач, курица;*
- 3) наименования действий: *ворковать, влиять, встретить, исследовать, корчевать, маячить, разредить;*
- 4) наименования признака предмета, а также признака действия, состояния и т.д.: *выпуклый, досужий, дряблый, кропотливый, особенный, пристальный; вдруг, впереди, всерьез, дотла, кстати, мельком, наяву, однажды;*
- 5) наименования лиц по роду занятий: *возчик, гонщик, каменщик, кочегар, летчик, наборщик, наладчик* и многие другие
- 6) наименования отвлеченных понятий: *опыт, обиняк, обман, итог, урон, опрятность, осторожность* и многие другие слова с суффиксами *-ость, -ство* и т. д.

# Заимствованная лексика

**Заимствование** обогащает язык, делает его более гибким и обычно не ущемляет его самобытности, так как при этом сохраняется основной словарь языка, присущий данному языку грамматический строй, не нарушаются внутренние законы языкового развития.

# Заимствования из старославянского языка

Одними из самых ранних, сыгравших наиболее значительную роль в последующем становлении и развитии русского литературного языка были **заимствования из старославянского языка, т.е. старославянизмы.**

Старославянским называют язык, который, начиная с IX в использовался в качестве литературного письменного языка для перевода греческих богослужебных книг и внедрения христианской религии в славянских странах.

# Признаки старославянизмов

- 1) неполногласие, т. е. наличие сочетаний *-ра-, -ла-, -ре-, -ле-*, на месте русских *-оро-, -оло-, -ере- -еле-* в пределах одной морфемы: *врата, злато, чреда, плен* (ср. русские: *ворота, золото, очередь, полон*);
- 2) в известных условиях сочетание *жд* на месте русского *ж*: *хождение (хожу), вождение (вожу)*;
- 3) сочетания *ра-, ла-* в начале слов на месте русских *ро-, ло*: *равный, ладья* (ср.: *ровно, лодка*);
- 4) согласный *щ* на месте русского *ч*: *освещение(свеча)*;
- 5) звук *е* под ударением перед твердыми согласными и на месте русского *е* (*о*): *небо (нёбо), перст (напёрсток)*;
- 6) звук *е* в начале слова на месте русского *о*: *есень*

# Признаки старославянизмов

- 7) начальное **ю** на месте русского **у**: **юродивый (уродливый), юноша (уноша)**;
- 8) начальное **а** на месте русского **я**: **агнец (ягненок)**;
- 9) приставки **воз-** (**воздать, возвратить**), **из-** (**излить, извергнуть, изгнать**), **низ-** (**низвергнуть, ниспадать**), **чрез-** (**чрезмерный**), **пре-** (**презреть, преемник**), **пред-** (**преднамеренный**);
- 10) суффиксы **-стви(е)** (**благоденствие, бедствие**), **-ч (ий)** (**ловчий**), **-знь** (**казнь, жизнь**), **-тв(а)** (**битва**), **-ущ-, -ющ-, -ащ-, -ящ-** (**сведущий, тающий, лежащий, говорящий**);
- 11) характерные для старославянского языка первые части сложных слов: **благо-, бого-, добро-, зло-, жертво-, едино-** и др. (**благодать, богобоязненный, добродетель, злонравие, жертвоприношение, единообразие**).

# **Функции старославянизмов**

- 1) архаизация повествования, создание колорита отдаленных эпох;**
- 2) воссоздание речи церковнослужителей;**
- 3) придание речи торжественности, величавости;**
- 4) трагическое снижение неуместно высокого пафоса повествования, создание комического эффекта.**



# **Заимствования из иностранных языков**

- 1) заимствованные слова;**
- 2) интернационализмы;**
- 3) экзотизмы;**
- 4) варваризмы.**

# Заимствования из иностранных языков

Основная форма языкового влияния одного народа на другой -

**заимствование иноязычных слов.**

Заимствование обогащает язык, делает его более гибким и обычно не ущемляет его самобытности, так как при этом сохраняется основной словарь языка, присущий данному языку грамматический строй, не нарушаются внутренние законы языкового развития.

# Заимствования из иностранных языков

из скандинавских: *клеймо, акула, якорь*;

из тюркских: *башмак, сарафан, серьга, утюг*;

из греческого: *уксус, тетрадь, кипарис, икона*;

из латинского: *глобус, ректор, проект, шкала*;

из немецкого: *лагерь, вексель, курорт, клевер*;

из голландского: *каюта, руль, апельсин, брюки*;

из английского: *акваланг, бюджет, джемпер*;

из французского: *абжур, салат, балет,*

*актисе*;

# Интернационализмы

**Интернационализмы** - это иноязычные слова, преимущественно научные и технические термины, образованные из древнегреческих и латинских элементов (корневые и аффиксальные морфемы, целые слова). Они существуют не только в русском языке, но и во всех языках, носители которых контактируют с носителями других языков (например, англичане с французами, немцы с испанцами), поэтому и называются интернационализмами. Например: *автомобиль, демократия, философия, республика, телефон, телеграф, миллиметр, космодром* и др.

# ЭКЗОТИЗМЫ

**Экзотизмы** (от греч. *exouikos* - чужой, иноземный) - это слова, обозначающие не свойственные русской культуре реалии, использующиеся для создания колорита, передающие национальную специфику страны или народа, особенности какого-либо региона.

Примеры: *гульден, песо, аббат, гейша, вигвам, кастаньеты, кимоно, сари, рейхстаг* и др.

# Варваризмы

**Варваризмы** - это слова или сочетания слов, передаваемые на письме и в устной русской речи графическими и фонетическими средствами языка-источника. Это, например, латинские крылатые слова: *Dixi - сказал; Pro et contra - за и против; Credo - верую* и др.

К этому лексическому блоку примыкают также фразеологические обороты французского, английского, немецкого и других языков:

*Happy end - счастливый конец* (англ.);

*C'est la vie - такова жизнь* (фр.).